

大學叢書

現代教育學說

波孟
特憲
著譯
承憲

商務印書館發行

大 學 叢 書
現代教育學說

波 特 著
孟 憲 承 譯

商務印書館發行

中華民國十九年八月初版
中華民國二十四年五月國難後第一版

(312頁・1精)

大學叢書
(教本)現代教育學說一冊

Modern Educational Theories

每冊定價大洋壹元肆角

外埠酌加運費郵費

原著者 Boyd H. Bode

譯述者 孟憲承

發行兼印刷者 商務印書館
上海河南路

發行所 商務印書館
上海及各埠

版 翻
權 印
所 必
有 究

大學叢書委員會

委員

丁燮林君	李聖五君	竺可楨君	唐鉞君	傅斯年君
王世杰君	李權時君	胡適君	郭任遠君	傅運森君
王雲五君	余青松君	胡庶華君	陶孟和君	鄒魯君
任鴻雋君	何炳松君	姜立夫君	陳裕光君	鄭貞文君
朱經農君	辛樹幟君	翁之龍君	曹惠羣君	鄭振鐸君
朱家驊君	吳澤霖君	翁文灝君	張伯苓君	劉秉麟君
李四光君	吳經熊君	馬君武君	梅貽琦君	劉湛恩君
李建勛君	周仁君	馬寅初君	程天放君	黎照寰君
李書華君	周昌壽君	孫貴定君	程演生君	蔡元培君
李書田君	秉志君	徐誦明君	馮友蘭君	蔣夢麟君
				顧頤剛君
				顏福慶君
				羅家倫君
				歐元懷君
				顏任光君

序

本編主旨，在幫助讀者，得到對於現時教育思想中各種運動和趨勢的正確眼光。我們生在這異常的教育活動時代，得到這種眼光，比平時更難，也更重要。從事教育的人們，自然不願承認自己不了解各種思想，就如老練的樵夫，不願承認迷路一般。有人問着波恩 (Daniel Boone) 曾經迷過路麼？他說沒有，不過有一次，卻曾在森林中『徬徨』了三天。

現在這種指導的工作特別困難，因為我們的全社會組織，方在變遷的歷程中。這變遷，一半因為一切職業和生活狀態，深深受了科學應用的影響。更緊要的，我們的人生觀，也經過了變遷。再則民主主義的運動，又在那裏改造我們個人與社會的概念，我們行為的標準，我們政治、工業、和宗教的信條。不消說，這樣一個運動，和教育理論與實踐上的改變，有密切的關係了。

這書卷一以平民主義運動。作討論的出發點。卷二說明各種改造課程的嘗試，

常與平民主義的精神，不相融洽，結果是許多藉名於平民主義與科學方法的課程編製，只是反動的，並不比亞里士多德 (Aristotle) 新的多。卷三略述行為主義心理學在學習歷程上的應用，意在顯明近來大家爲了便利，把學習歷程不自然的簡單化，又誤以這樣簡單化爲科學方法之嚴密的應用。卷四推闡平民主義概念所涵的社會理想，並試說明這理想不是搜集事實的科學方法所能達到，也說明根本上教育應視爲一種社會政策的表現。

所要預先聲明的，書中對於新方法的一切批評，絕不表示對於舊方法的贊許。批評一種新方法，並不就是說舊方法沒有缺點應當改革。倒是說現在各種改革，把那些缺點太忽略了。平民主義運動中，教育的改造，還要求對於那些缺點有更澈底的，更敏銳的了解。

我很感謝歐拉他 (P. T. Orata) 君在此書付印中的幫助，也很感謝書中所引到的各書籍、雜誌的出版者，允許我充分地援引，即使所引的內容是我所批評的。對於下列雜誌：學校與社會 (School and Society)，學校與家庭教育 (School and

Home Education) 工程教育 (Engineering Education) 美國評論 (American Review) 教育行政及指導 (Educational Administration and Supervision) 教育研究 (The Journal of Educational Research) 我很感他們許我引用我以前發刊的論文。又所引巴必德課程論 (Bobbitt: The Curriculum) 和史乃頓教育的重新適應 (Snedden: Educational Readjustment) 是得到原書出版者 (Houghton Mifflin Company) 的同意的。

波特 (Boyd H. Bode)

引言

在過去幾年間，教育學說上，有非常的活動。這活動，是幾種勢力所促起。教育上科學的運動，發現許多事實和假事實，這些事實，爲要圓滿解釋，引起了重新敘說基本原理的必要。又教育事業——尤其是中學校——的擴張，明示我們以前普及教育的概念，必須大大擴充，甚或根本修改。至於平民主義的發展，本和現代教育的發展相伴並行，而平民主義的全部理論，很受智力測驗結果的打擊；在實際政治上，又因意大利、汎黨和歐洲他國相類政策的影響，而動搖。好像這一切還不够教育學者的應付，又加上了道德標準的遷流，一切權力制裁的薄弱，和美國宗教上一種新的權力獨斷信條，叫做根本主義（fundamentalism）的忽然崛起。

在一方面，教育學說是有了準備來應付這些新問題的。三十年來教育學說，成爲一種高深研究，已有確立的地位。許多有訓練的學者，在這裏努力，他們所貢獻的書籍，小冊很多，隨時留心閱覽，也不易盡讀。

在另一方面，教育學說，是佔有優越的地位的。他和學校實務，有繁而密的關係。雖不是每一個新學說都能見之實行——就是最圓滿的方案，也不能全國一致地採用，但今日教育實際的傾嚮於新的理論，是不容疑的。

顯然，教育學說的責任，也就隨了他的機會而增加了。在今日教育學說已佔了最高地位的時候，步驟能慎重些，是值得的。簡單的理由，像『任何變換，都變換得好的』或『教育受了傳統的束縛，任何破壞，都是好的』這樣理由，不能再據着來維持半成熟的或過激的教育主張，詭異新奇的主張，只要沒有人去注意他，也沒有大害。但是到了把變換做了流行的風尚，把破壞做了羣衆的呼聲時，便不同了。現在社會的情境，已是很不安寧，如果能證明一種改革的最後結果，值得經過一番的紛亂，那改革是合理的。否則再要以教育改革，來增加這不安寧，實是無益的事。

所以我們現時最需要的，就是波特教授在這書裏給我們對於現行教育學說這樣明瞭，這樣合理的批判。這樣的教育理論，是美國前此最缺少的。有許多互相矛盾的改革方法，教育『領袖』竟會毫不覺察，而一般地囫圇地給予贊成！甚至在同

一運動中，也有互相衝突之點，沒有注意到的。不少教育家，一口氣否認『訓練的轉移』，又一口氣竟會主張極樸素的形式訓練主義！

教育學說，在迷津裏摸索，顛頓，是沒有什麼恥辱的。不能認識這是摸索，是顛頓，纔是恥辱。把任何主義或方法，當作神聖不可侵犯，纔是極大的恥辱。

批評——鋒利的，根據事實的，並仔細思考的批評，和積極的研究，一樣有裨於現時教育的進步。難得一位有力的哲學家如我們的著者，卻並不即以批評自滿。他所有的積極主張，無論我們同意或不同意，總是實際上可以應用的假設。

裴格萊 (William C. Bagley)

譯者附言

本書著者波特 (Boyd E. Bode) 氏，於 1873 年，生於美國意理諾州 (Illinois) 之里渡 (Ridott)。1897 年，畢業於米西干 (Michigan) 大學；1900 年，得康乃爾 (Cornell) 大學哲學博士學位後，任威斯康辛 (Wisconsin) 大學哲學副教授。從 1909 到 1921 年，任意理諾大學哲學教授。1921 年以後，爲渥海阿 (Ohio) 州立大學教育學教授。

波氏著作，有論理學 (An Outline of Logic, 1900) 教育哲學大意 (Fundamentals of Education, 1921) 及本書 (Modern Educational Theories, 1927) 氏在哲學上爲實用主義者，曾與杜威 (Dewey) 摩爾 (Moore) 等八教授合著一哲學論文集，名創造的智慧 (Creative Intelligence, 1917)。

著者認定教育設施，應與社會政策相策應。依美國民族的特性和歷史，平民主義，是他們公認的社會理想。所以全書根據平民主義，以評論現在美國教育上一般

理論與方法。如對於目標編定，業務分析，統計應用，設計教學，學習心理，智力測驗等，均有深刻敏銳的批評。對於美國教育領袖，如巴必德 (Bobbitt)，查特斯 (Charters)，史乃頓 (Snedden)，克伯屈 (Kilpatrick)，商戴克 (Thorndike) 等，均有很坦白的指摘。截斷衆流，自抒一說，我們不能不服他的膽量之大，議論之精。

波氏自己的學說，始終沒有軼出杜威的範圍，卻始終採取一個較折中的，或者可以說，較保守的態度。杜威以爲平民主義的精神，在於社會組織與生活型式的繼續改造；平民主義的教育的精神，在於兒童經驗的繼續改造，繼續生長。但他雖注重『教育是生長』 (education as growth)，也自始沒有忽了『教育是指導』 (education as direction)。(見平民主義與教育第三第四章)惜誤解他的學說的人，往往只顧到一面，以致實施起來，過重兒童興趣，偏向教材之心理組織，間有所謂『柔性教學』的弊病。有人也頗以此責備杜威。(如Finney近著 *A Sociological Philosophy of Education* 即有此論調。) 波氏深見及此，書中反覆提示『社會的瞭解』與『論理的組織』兩點，論極詳明。對於杜威學說，不止於闡發，而實在有所

補充。

近年國內教育界試行許多新課程，新方法，雖不無相當的成功，而兒童的知能，缺乏透澈與熟練，致程度的減低，已呈顯著的流弊。釀成這流弊的原因，不止一端，而大家輕率試驗，不求理論的深解，實為主要原因之一。譯者亟亟介紹此書，希望供給一點理論上的引導，而於現在教育情形，得所補救。

本書既是現代教育學說的批評，讀者對於現時許多教育要籍，必須先加瀏覽，至少也要同時資為參考。下列已譯或未譯的十種名著，尤為重要：

Dewey: Democracy and Education 鄒恩潤譯 陶知行校民本主義與教育。

Kilpatrick: Foundations of Method 孟憲承俞慶棠譯 教育方法原論。

Bobbit: How to Make a Curriculum.

Bonser: Elementary School Curriculum 鄭宗海沈子善譯 設計組織小學課程論。

Charters: Curriculum Construction.

Snedden: Educational Sociology.

譯者附言

三

McMurry: Teaching by Projects.

Thorndike: Educational Psychology 陸志韋譯教育心理學概論。

Intelligence and its Measurement (A Symposium) Journal of Educational Psychology, XII.

Bagley: Determinism in Education.

又譯者前譯波氏教育哲學大意，與此書先後一貫。前者是波氏理論的建設，後者是對於各家學說的批評。兩書並讀，可以互相參證。

孟憲承一八，一，一。國立中央大學。

現代教育學說目次

卷一	緒論·····	一
----	---------	---

第一章	平民主義的國風·····	一
-----	--------------	---

卷二	課程編製的學說·····	一五
----	--------------	----

第二章	課程編製中指引方向的必要·····	一五
-----	-------------------	----

第三章	教材之論理的與心理的組織·····	二七
-----	-------------------	----

第四章	課程編製與意見集中·····	四六
-----	----------------	----

第五章	課程編製與業務分析·····	六二
-----	----------------	----

第六章	教育目標之社會的決定·····	七九
-----	-----------------	----

第七章	設計法·····	九〇
-----	----------	----

卷三	新的學習心理學·····	一〇七
----	--------------	-----

第八章	科學方法與新心理學·····	一〇七
-----	----------------	-----

第九章	習慣與思想·····	一二一
-----	------------	-----

卷四	教育與平民主義的理想·····	一三九
----	-----------------	-----

第十章	教育上平民主義的運動·····	一三九
-----	-----------------	-----

第十一章	平民社會之文化理想·····	一五二
------	----------------	-----

第十二章	科學方法與高等教育·····	一六六
------	----------------	-----

第十三章	專業教育與普通教育·····	一七八
------	----------------	-----

第十四章	智力測驗之教育的意義·····	一八九
------	-----------------	-----

第十五章	科學方法與教育學說·····	二〇一
------	----------------	-----

現代教育學說

卷一 緒論

第一章 平民主義的國風

我在學生時代，常讀到，常聽到，關於偉大人物的讚歌。那時崇拜的，是人對於自然界制馭的能力。那時，鐵路電報還不像現在這樣普通，電話還看作奇異的物事；自動收穫機，在田裏大家還望着驚訝，電燈纔開始裝置。稍後，汽車飛機成功了，詩人振翼高翔的夢想竟實現了。天天報告着驚奇的故事，前途現出無限進步的曙光。

我當日的印象，或者因青年期的渲染，分外鮮明。但那時和現在比起來，實有重大的分別。人能制勝自然，在那時，實在是一件奇事，而引起大家活潑的想像。那層見疊出的發明，不只是省時省力的機械，人生享樂的工具，實在是人類戰勝環境，逃出